

## СОГЛАШЕНИЕ ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ЗАЩИТНЫМ МЕРАМ

*Члены,*

*Имея* в виду общую цель членов - улучшить и укрепить международную торговую систему, основанную на ГАТТ 1994;

*Признавая* необходимость внести ясность в правила ГАТТ 1994 и укрепить их, и в особенности правила статьи XIX (Чрезвычайные меры при импорте некоторых товаров), восстановить многосторонний контроль над специальными защитными мерами и устранить меры, которые ускользают от такого контроля;

*Признавая* важность структурных изменений и необходимость усиливать, а не ограничивать конкуренцию на международных рынках; и

*Признавая* также необходимость заключения для этих целей всеобъемлющего соглашения, применяемого ко всем членам и опирающегося на основные принципы ГАТТ 1994;

Настоящим *договариваются* о следующем:

### **Статья 1**

#### *Общие положения*

Настоящее Соглашение устанавливает правила применения специальных защитных мер, под которыми понимаются меры, предусмотренные в статье XIX ГАТТ 1994 г.

### **Статья 2**

#### *Условия*

1. Каждый член<sup>1</sup> может применить специальную защитную меру к какому-либо товару, только в том случае, если этот член в соответствии с положениями, приведенными ниже, установил, что такой товар импортируется на его территорию в таких возросших количествах, в абсолютном или относительном выражении к его национальному производству, и в таких условиях, которые наносят или угрожают нанести серьезный ущерб отрасли национального производства, производящей аналогичные или непосредственно конкурирующие товары.

2. Специальные защитные меры применяются к импортируемому товару независимо от его источника.

### **Статья 3**

#### *Расследование*

1. Каждый член может применить специальную защитную меру только после проведения расследования компетентными органами этого члена на основе заранее установленных и преданных гласности процедур в соответствии со статьей X ГАТТ 1994. Такое расследование включает разумное публичное извещение всех заинтересованных сторон, а также публичные слушания или другие соответствующие средства, которые позволяют импортерам, экспортерам и другим заинтересованным сторонам представлять доказательства и свои мнения, включая возможность отвечать на заявления других сторон и излагать свои мнения, *inter alia*, по вопросу о том, послужит ли применение специальной

---

<sup>1</sup> Таможенный союз может применять специальную защитную меру как единое объединение или от имени его государства-члена. Когда таможенный союз применяет специальную защитную меру как единое объединение, все требования об определении серьезного ущерба или угрозы серьезного ущерба в соответствии с настоящим Соглашением основываются на условиях, существующих в таможенном союзе в целом. Когда специальная защитная мера применяется от имени государства-члена, все требования об определении серьезного ущерба или угрозы такого ущерба основываются на условиях, существующих в этом государстве, и применение меры ограничивается только этим государством. Ничто в настоящем Соглашении не предопределяет толкования связи между статьей XIX и пунктом 8 статьи XXIV ГАТТ 1994.

защитной меры общественным интересам или нет. Компетентные органы публикуют доклад с изложением полученных данных и мотивированных заключений, сделанных ими по всем относящимся к делу фактическим и правовым аспектам.

2. Любая информация, которая имеет конфиденциальный характер или предоставлена на конфиденциальной основе, рассматривается компетентными органами, при условии указания причины конфиденциальности, как конфиденциальная. Такая информация не раскрывается без разрешения предоставившей ее стороны. Сторонам, передавшим конфиденциальную информацию, может быть предложено предоставить неконфиденциальное резюме, или, если эти стороны заявляют, что данная информация не поддается такому обобщению, изложить причины, по которым резюме не может быть предоставлено. Однако, если компетентные органы сочтут, что требование о соблюдении конфиденциальности не оправдано, и если данная сторона не желает либо предавать гласности эту информацию, либо разрешить раскрыть ее в общем виде или в виде резюме, то компетентные органы могут не принимать во внимание такую информацию, если только они не получают убедительного подтверждения из соответствующих источников, что информация является достоверной.

#### **Статья 4**

##### *Определение серьезного ущерба или угрозы серьезного ущерба*

1. Для целей настоящего Соглашения:
  - (a) под "серьезным ущербом" понимается существенное общее ухудшение ситуации в отрасли отечественного производства;
  - (b) под "угрозой серьезного ущерба" понимается явная неизбежность серьезного ущерба, в соответствии с положениями пункта 2. Определение наличия или угрозы серьезного ущерба основывается на фактах, а не на одних утверждениях, догадках или отдаленных возможностях; и
  - (c) для целей определения наличия или угрозы ущерба "отрасль отечественного производства" понимается как совокупность производителей аналогичных или непосредственно конкурирующих товаров, действующих на территории члена, либо производителей, чье коллективное производство аналогичных или непосредственно конкурирующих товаров составляет большую часть общего национального производства данных товаров.
2.
  - (a) В ходе расследования для решения вопроса о том, нанес ли или угрожает ли нанести серьезный ущерб отрасли отечественного производства возросший импорт согласно положениям настоящего Соглашения, компетентные органы оценивают все соответствующие факторы объективного характера, поддающиеся количественному выражению, которые оказывают влияние на положение в этой отрасли, в частности, темпы и объем роста импорта данного товара в абсолютных и относительных величинах, долю возросшего импорта на национальном рынке, изменения в уровнях продаж, производства, производительности, загрузки мощностей, прибыли и потерь, и занятости.
  - (b) Решение, упомянутое в подпункте (a), не принимается, если только расследование не покажет на основе объективных данных наличие причинной связи между возросшим импортом данного товара и серьезным ущербом или угрозой серьезного ущерба. Когда другие факторы, кроме возросшего импорта, наносят ущерб отрасли национального производства в то же самое время, то такой ущерб не должен быть приписан возросшему импорту.

(с) Компетентные органы в кратчайшие сроки публикуют, в соответствии с положениями статьи 3, результаты детального анализа расследуемого случая, а также доказательства того, что изученные факторы имеют отношение к данному делу.

## **Статья 5**

### *Применение специальных защитных мер*

1. Член применяет специальные защитные меры только в таких масштабах, которые необходимы для предотвращения или устранения серьезного ущерба и для облегчения процесса экономического приспособления. Если применяется количественное ограничение, то такая мера не должна сокращать количество импорта ниже уровня предыдущего периода, за который принимается средний объем импорта за последние три представительных года, по которым имеются статистические данные, если только не будет четкого обоснования необходимости установления иного уровня для предотвращения или устранения серьезного ущерба. Членам следует выбирать меры, которые наиболее подходящими для достижения этих целей.

2. (а) В случаях, когда квота распределяется между странами-поставщиками, член, применяющий ограничения, может пытаться достичь договоренности по вопросу распределения долей квоты со всеми другими членами, имеющими значительную заинтересованность в поставках данного товара. В случаях, когда такой метод не осуществим по практическим соображениям, данный член распределяет между членами, имеющими значительный интерес к поставкам данного товара, квоту в соответствии с долями, занимаемыми поставками этих членов в общем, количестве или стоимости импорта товара в предшествующий представительный период; при этом учитываются любые специальные факторы, которые могли или могут воздействовать на торговлю данным товаром.

(b) Член может отходить от положений подпункта (а) при условии, что консультации на основе пункта 3 статьи 12 проводятся под эгидой Комитета по специальным защитным мерам, предусмотренного в пункте 1 статьи 13, и что Комитету предоставляются убедительные доказательства того, что (i) процент импорта из некоторых членов непропорционально увеличился по отношению к общему росту импорта данного товара за представительный период, (ii) причины отхода от положений подпункта (а) оправданы, и (iii) условия такого отхода равны для всех поставщиков данного товара. Продолжительность действия любой такой меры не должна превышать начальный период, указанный в пункте 1 статьи 7. Использование вышеизложенных положений не разрешается в случае угрозы серьезного ущерба.

## **Статья 6**

### *Временные специальные защитные меры*

В критических обстоятельствах, когда отсрочка нанесла бы ущерб, который будет трудно устранить впоследствии, любой член может принять временную специальную защитную меру согласно предварительного определения о том, что имеются очевидные доказательства того, что возросший импорт нанес или угрожает нанести серьезный ущерб. Срок действия временной меры не должен превышать 200 дней, в течение которого соблюдаются соответствующие требования статей 2-7 и 12. Такие меры следует принимать в форме повышения тарифа, и они должны быть быстро возмещены, если последующее расследование, указанное в пункте 2 статьи 4, не установит, что возросший импорт нанес или угрожает нанести серьезный ущерб отрасли отечественного производства. Продолжительность действия любой такой временной меры засчитывается как часть начального периода и любого продления, упомянутого в пунктах 1, 2 и 3 статьи 7.

## **Статья 7**

### *Сроки действия и пересмотр специальных защитных мер*

1. Любой член применяет специальные защитные меры только в течение такого периода времени, который может быть необходим, чтобы предотвратить или устранить серьезный ущерб и облегчить процесс экономического приспособления. Этот период не должен превышать четырех лет, если только он не продлен согласно пункту 2.
2. Период, упомянутый в пункте 1, может быть продлен при условии, что компетентные органы импортирующего члена установили, что в соответствии с процедурами, предусмотренными в статьях 2, 3, 4 и 5, данная специальная защитная мера продолжает быть необходимой для предотвращения или устранения серьезного ущерба, и что имеются доказательства того, что данная отрасль производства находится в процессе экономического приспособления, и при условии, что соблюдены соответствующие положения статей 8 и 12.
3. Общий период применения специальной защитной меры, включая период применения любой временной меры, период начального применения и любого ее продления, не должен превышать восьми лет.
4. Для облегчения процесса экономического приспособления в обстановке, когда ожидаемый срок действия специальной защитной меры, как об этом уведомлено в соответствии с положениями пункта 1 статьи 12, превышает один год, член, применяющий эту меру, постепенно либерализует ее через равные интервалы в течение периода применения. Если срок действия меры превышает три года, то член, применяющий такую меру, рассматривает ситуацию не позднее, чем по прошествии половины срока применения меры и, если это возможно, отменяет ее или ускоряет темпы либерализации. Мера, продленная на основе пункта 2, не должна быть более ограничительной, чем она была в конце первоначального периода, и ее следует продолжать либерализовывать.
5. Никакая специальная защитная мера повторно не применяется к импорту товара, который уже подвергался такой мере, принятой после даты вступления в силу Соглашения о ВТО, в течение периода равного периоду, в течение которого такая мера применялась ранее, при условии, что период неприменения составляет, по меньшей мере, два года.
6. Несмотря на положения пункта 5, специальная защитная мера со сроком действия в 180 или менее дней может быть снова применена к импорту товара, если:

- (a) прошло не менее одного года с даты введения специальной защитной меры на импорт данного товара; и
- (b) такая специальная защитная мера не применялась к данному товару более чем дважды за пятилетний период, непосредственно предшествующий дате введения этой меры.

## **Статья 8**

### *Уровень уступок и другие обязательства*

1. Член, намеревающийся применить специальную защитную меру или продлить действие специальной защитной меры, должен стремиться сохранить в значительной мере эквивалентный уровень уступок и других обязательств, существующих по ГАТТ 1994 между ним и экспортирующими членами, которые затронуты такой мерой в соответствии с положениями пункта 3 статьи 12. Для достижения этой цели такие члены могут согласиться на любые адекватные виды торговой компенсации за неблагоприятное воздействие меры на их торговлю.
2. Если в ходе консультаций, предусмотренных в пункте 3 статьи 12, соглашение не будет достигнуто в течение 30 дней, то упомянутые экспортирующие члены не позднее, чем через 90 дней после введения этой меры, могут приостановить, по истечении 30 дней со дня получения Советом по торговле товарами письменного извещения о таком приостановлении, применение в значительной мере эквивалентных уступок или других

обязательств по ГАТТ 1994, к торговле члена, прибегающего к специальным защитным мерам, если Совет по торговле товарами не возражает против такого приостановления.

3. Право на приостановление, упомянутое в пункте 2, не должно использоваться в первые три года применения специальной защитной меры, при условии, что данная специальная защитная мера принята в результате абсолютного роста импорта и соответствует положениям настоящего Соглашения.

### **Статья 9**

#### *Развивающиеся страны - члены*

1. Специальные защитные меры не применяются против товара, происходящего из развивающейся страны-члена до тех пор, пока его доля в импорте данного товара каким-либо членом-импортером не превышает трех процентов, при условии, что суммарная доля развивающихся стран-членов, имеющих менее чем трех процентную долю, не превышает девяти процентов от общего объема импорта данного товара<sup>2</sup>.

2. Развивающаяся страна-член имеет право продлить период применения специальной защитной меры до двух лет сверх максимального периода, предусмотренного в пункте 3 статьи 7. Несмотря на положения пункта 5 статьи 7, развивающаяся страна-член имеет право повторно применять специальную защитную меру в отношении импорта товара, к которому уже применялась такая мера после даты вступления в силу Соглашения о ВТО, по истечении периода, равного половине срока, в течение которого такая мера ранее применялась, при условии, что этот период неприменения составляет не менее двух лет.

### **Статья 10**

#### *Ранее существовавшие меры по статье XIX ГАТТ 1947*

Члены прекращают применение всех специальных защитных мер, принятых согласно статье XIX ГАТТ 1947, которые сохранялись на дату вступления в силу Соглашения о ВТО, не позднее, чем через восемь лет после даты, когда они были применены впервые, либо через пять лет после даты вступления в силу Соглашения о ВТО, в зависимости от того, какой из сроков наступит позднее.

### **Статья 11**

#### *Запрещение и устранение некоторых мер*

1. (a) Член не предпринимает и не добивается принятия никаких чрезвычайных мер в отношении импорта конкретных товаров, как это изложено в Статье XIX ГАТТ 1994, если только такие действия не соответствуют положениям этой статьи, применяемой согласно положениям настоящего Соглашения.

(b) Кроме того, член не добивается, не принимает и не сохраняет никаких добровольных ограничений экспорта, соглашений о регулировании рынков или любых других подобных мер, применяемых к экспорту или импорту<sup>3,4</sup>. Это относится как к действиям, предпринимаемым одним членом, так и к действиям по соглашениям и договоренностям, в которых участвуют два или несколько членов. Любая такая мера,

---

<sup>2</sup> Член немедленно направит Комитету по специальным защитным мерам уведомление о действиях, предпринятых согласно пункту 1 статьи 9.

<sup>3</sup> Использование импортной квоты, применяемой в качестве специальной защитной меры в соответствии с положениями ГАТТ 1994 и настоящим Соглашением, по обоюдному согласию, может администрироваться экспортирующим членом ВТО.

<sup>4</sup> Примеры подобных мер включают сдерживание экспорта, системы мониторинга в отношении экспортных или импортных цен, наблюдение за экспортом или импортом, принудительные импортные картели и системы выборочного экспортного или импортного лицензирования, каждая из которых (мер) обеспечивает защиту.

действующая на дату вступления в силу Соглашения о ВТО приводится в соответствие с настоящим Соглашением или отменяется, в соответствии с пунктом 2.

(с) Настоящее Соглашение не применяется к мерам, которых член добивался, а также которые применяет или сохраняет согласно положениям ГАТТ 1994 другим, нежели положения статьи XIX, и согласно положениям Многосторонних торговых соглашений, содержащихся в Приложении 1А, другим, нежели положения настоящего Соглашения, или согласно протоколам и соглашениям или договоренностям, заключенным в рамках ГАТТ 1994.

2. Отмена мер, упомянутых в пункте 1 (b) осуществляется в соответствии с графиками, которые представляются в Комитет по специальным защитным мерам соответствующими членами не позднее 180 дней с даты вступления в силу Соглашения о ВТО. Эти графики охватывают все меры, упомянутые в пункте 1, которые должны быть отменены или приведены в соответствие с настоящим Соглашением в период, не превышающий четырех лет после даты вступления в силу Соглашения о ВТО. При этом каждый импортирующий член<sup>5</sup> может сохранить не более одной конкретной меры, срок действия которой истекает не позднее 31 декабря 1999 года. Любое такое исключение должно быть взаимно согласовано непосредственно заинтересованными членами, и уведомление о нем направлено в Комитет по специальным защитным мерам на рассмотрение и одобрение в течение 90 дней после вступления в силу Соглашения о ВТО. В Приложении к настоящему Соглашению приводится мера, которая была согласована как подпадающая под это исключение.

3. Члены не поощряют и не поддерживают применение или сохранение государственными и частными предприятиями неправительственных мер, эквивалентных упомянутым в пункте 1.

## **Статья 12**

### *Уведомление и консультации*

1. Член немедленно уведомляет Комитет по специальным защитным мерам о:
  - (a) начале процесса расследования в связи с серьезным ущербом или угрозой такого ущерба и причинах такого расследования;
  - (b) установлении серьезного ущерба или угрозы такого ущерба в связи с возросшим импортом; и
  - (c) принятии решения о применении или продлении специальной защитной меры.
2. Направляя уведомления, упомянутые в пунктах 1(b) и 1(c), член, предлагающий применить или продлить специальную защитную меру, предоставляет Комитету по специальным защитным мерам всю относящуюся к делу информацию, включая доказательства серьезного ущерба или угрозы такого ущерба в связи с возросшим импортом, точное описание данного товара и предполагаемой меры, намечаемую дату ее введения, ориентировочный срок действия и график поэтапной либерализации. В случае продления меры необходимо также представить доказательства того, что затронутая отрасль производства находится в процессе экономического приспособления. Совет по торговле товарами или Комитет по специальным защитным мерам могут запросить у члена, предлагающего ввести или продлить меру, такую дополнительную информацию, которую они могут счесть необходимой.
3. Член, предлагающий применить или продлить специальную защитную меру, предоставляет адекватную возможность для проведения перед этим консультаций с

---

<sup>5</sup> Единственное такое исключение в пользу Европейских Сообществ приведено в Приложении к настоящему Соглашению.

членами, имеющими значительные интересы как экспортеры данного товара, с целью, *inter alia*, рассмотрения информации, предоставленной согласно пункту 2, обмена мнениями о мере и достижения договоренности о путях реализации цели, изложенной в пункте 1 статьи 8.

4. Член направляет Совету по специальным защитным мерам уведомление до принятия временной специальной защитной меры, упомянутой в статье 6. Консультации начинаются немедленно после принятия меры.

5. Члены, имеющие к этому отношение, немедленно уведомляют Совет по торговле товарами о результатах консультаций, упомянутых в этой статье, а также о результатах рассмотрения в середине срока действия меры, согласно пункту 4 статьи 7, о любой форме компенсации, упомянутой в пункте 1 статьи 8, и намечаемом приостановлении уступок и других обязательств, упомянутых в пункте 2 статьи 8.

6. Члены незамедлительно уведомляют Комитет по специальным защитным мерам о своих законах, нормативных актах и административных процедурах, относящихся к специальным защитным мерам, а также о любых изменениях в них.

7. Члены, сохраняющие меры, описанные в статье 10 и пункте 1 статьи 11, которые действуют на дату вступления в силу Соглашения о ВТО, уведомляют о таких мерах Комитет по специальным защитным мерам не позднее, чем через 60 дней после даты вступления в силу Соглашения о ВТО.

8. Любой член может уведомить Комитет по специальным защитным мерам обо всех законах, нормативных актах и административных процедурах и любых мерах или действиях, указанных в настоящем Соглашении, о которых не проинформировали другие члены, которые, в соответствии с настоящим Соглашением, должны были направить такие уведомления.

9. Любой член может уведомить Комитет по специальным защитным мерам о любых неправительственных мерах, упомянутых в пункте 3 статьи 11.

10. Все уведомления Совету по торговле товарами, упомянутые в настоящем Соглашении, как правило, направляются через Комитет по специальным защитным мерам.

11. Положения настоящего Соглашения об уведомлении не требуют от какого-либо члена раскрывать конфиденциальную информацию, если это препятствует применению законов или иным образом противоречит общественным интересам или наносит ущерб законным коммерческим интересам конкретных государственных или частных предприятий.

### **Статья 13**

#### **Наблюдение**

1. Учреждается Комитет по специальным защитным мерам под руководством Совета по торговле товарами; он открыт для участия любого члена, изъявившего желание работать в нем. На Комитет возлагается осуществление следующих функций:

- (a) наблюдение за общим выполнением настоящего Соглашения и ежегодная отчетность о ходе его выполнения перед Советом по торговле товарами и подготовка рекомендаций по совершенствованию;
- (b) проверка, по запросу затронутого члена, выполняются или нет правила процедуры настоящего Соглашения в отношении специальной защитной меры, и представление доклада о своих заключениях Совету по торговле товарами;
- (c) содействие членам, по их просьбе, в проведении консультаций в соответствии с положениями настоящего Соглашения;

- (d) изучение мер, указанных в статье 10 и пункте 1 статьи 11; наблюдение за отменой таких мер и представление доклада об этом Совету по торговле товарами в установленном порядке;
- (e) рассмотрение, по запросу члена, вводящего специальную защитную меру, вопроса о том, являются ли предложения о приостановке уступок или других обязательств в значительной мере эквивалентными, и представление доклада об этом Совету по торговле товарами в установленном порядке;
- (f) получение и рассмотрение всех уведомлений, предусмотренных настоящим Соглашением, и представление доклада Совету по торговле товарами в установленном порядке; и
- (g) выполнение любых других функций, связанных с настоящим Соглашением, которые может определить Совет по торговле товарами.

2. Для содействия Комитету в выполнении его функции наблюдения, Секретариат ежегодно готовит основанный на фактах доклад о функционировании настоящего Соглашения на базе уведомлений и другой надежной информации, имеющейся в его распоряжении.

#### **Статья 14**

##### *Урегулирование споров*

Положения статей XXII и XXIII ГАТТ 1994, как они разработаны и применяются в соответствии с Договоренностью о разрешении споров, применяются к консультациям и урегулированию споров, возникающих по настоящему Соглашению.

#### **ПРИЛОЖЕНИЕ**

##### **ИСКЛЮЧЕНИЕ, УПОМЯНУТОЕ В ПУНКТЕ 2 СТАТЬИ 11**

Заинтересованные Члены	Товары	Окончание срока действия
ЕС/Япония	Легковые автомобили, вездеходы, легкие фургоны, легкие грузовики (до 5 тонн) и те же автомобили в полностью разобранном виде (комплекты "СКД")	31 декабря 1999 г.